

seit

1876

der weltlichen und kirchlichen Gemeinden zu Radeburg und Umgebung

neu begründet durch Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer Martin Koch
Druck-Druckerei Vettters + Redaktion und Layout: - Werberedaktion Klaus Kroemke
Herausgeber: Stadtverwaltung Radeburg

5

Monat Mai

1991

In dieser Ausgabe beenden wir unseren historischen Stadtrundgang, für den wir uns bei unserem Stadtführer, Herrn Peter Wachwitz und bei Frau Barbara Hadasch recht herzlich bedanken. Wir wollen nun in loser Folge einige Eckpunkte der Historie Radeburgs und seiner Umgebung näher beleuchten, wobei Mitwirkung, Rat, Berichtigung und Ergänzung von jedermann gefragt ist.

Diesmal interessieren wir uns für das sagenhafte Radeburger Kloster, an das außer dem Namen der Klostergasse und ein paar Geschichten von unterirdischen Gängen, heute so gut wie nichts mehr erinnert. Die bogenförmigen Grundstücksgrenzen unterhalb der Klostergasse mögen über die etwaige Lage des Klosters Aufschluß geben. Näheres erfahren wir aus einer Schrift, die Herr Pfarrer Koch freundlicherweise zur Verfügung stellte. Sie heißt "Das ehemalige Kloster der Marienknechte zu Radeburg", Radeburg, o.D., von Pfarrer Kurt Toller aus Schönfeld. In dieser Schrift ist, mit zahlreichen Quellenvermerken, das Wissen um dieses Kloster zusammengetragen. In Anlehnung an diese Schrift wollen wir Sie in Folgendem mit der Geschichte des Klosters vertraut machen.

Das Kloster zu Radeburg

Gegen Ende des Mittelalters gab es auf dem Boden der ehemaligen Amtshauptmannschaft Großenhain (heute im wesentlichen die Landkreise Großenhain, Riesa und Teile des Landkreises Dresden) drei Nonnenklöster (Seußnitz, Hayn und Riesa) und zwei Mönchsklöster (Hayn und Radeburg). Hayn ist die bis ins vorige Jahrhundert gebräuchliche Bezeichnung für Großenhain.

Das Kloster geht auf die Stiftung eines Hospitals in den Jahren nach 1306 zurück. Ein Hospital war damals eine unter geistlicher Leitung stehende Herberge für kranke oder verarmte Bürger. Als Stifter wird Ritter Heynemann von Nuwendorf genannt. Sein Rittersitz war das heutige Kleinnaundorf. Urkundlich erwähnt wird, Heynemann habe "dem Hospital der armen Leute zu Radeburg etliche Güter zugeeignet". Diese Güter stammen aus einem Lehen von Markgraf Friedrich, dessen Herrschaftszeit von 1306 bis 1320 reichte, wodurch sich das frühestmögliche Stiftungsjahr ergibt. Zum Kloster wurde das Hospital etwa um 1320 durch Verfügung des Bischofs Wittig von Meißen. Die Gebäude des Klosters bestanden aus dem dürftigen Wohngebäude der

Fortsetzung Seite 2

Stadt und Land
GESCHICHTEN
in unserer Umgebung

Ende unseres Stadtrund- gangs

Gleich neben der Glashütte in Richtung Berbisdorf wurde 1906 das ehemalige Sächsische Gaswerk errichtet, als kleinstes Gaswerk Sachsens und wahrscheinlich des ehemaligen Deutschlands. Leider wurde dieses Gaswerk, wenn auch nicht mehr benötigt, nicht zum technischen Denkmal erklärt. Bis in die 60er Jahre hat es Gas für die Stadtgasversorgung Radeburgs und dabei anfallenden Koks produziert.

Stadtwärts gehend gelangen wir zum **Bahnhof** Radeburg, der 1882/84 erbaut wurde. Ebenfalls 1884 wurde die Promnitzbrücke am Bahnhof gebaut. Linkerhand liegen die "Anlagen", heute der **Heinrich-Zille-Hain**, der als Stadtpark unter Bürgermeister Woldemar Häntzschel, dem ersten berufsmäßigen Bürgermeister in den Jahren 1863/64 bei der Regulierung der Promnitz angelegt wurde.

Fortsetzung Seite 4

Das Kloster zu Radeburg

(Fortsetzung von S. 1)

Mönche, einem Viehstalle, einer Scheune und einer Kirche. Die Liegenschaften des Klosters bestanden aus einigen Äckern und Wiesen und einem Stück Wald, der noch 1575 als "Mönchsbusch" erwähnt wurde.

Die Zahl der in Radeburg ansässigen Mönche dürfte kaum einmal mehr als zwei gewesen sein, meist war es nur einer. Anfang des 16. Jahrhunderts erlebte das Kloster seinen Niedergang. Mit dem Umsichgreifen der Reformation stellten die Bürger die Gaben für das Kloster ein und die Mönche klagten, daß zu "solch schlechten Zeiten" und bei "Erlöschung der christgläubigen Liebe und Andacht" ein Prior mit seinen Brüdern sich nicht erhalten könne. Toller schreibt weiter: "Dazu kam, daß die 2 oder 3 Mönche ein schandbares Leben führten, so hatte einer von ihnen einen Kelch gestohlen, hinweggebracht und seiner Dirne Kleider dafür gekauft. Überdies haben sie...das Holz verhaufen, die Kirche und die Hausgebäude zerfallen lassen, alles verschlemmt und umgebracht. Auf alles Vorhalten haben die Mönche geantwortet: sie wollten selber Herr sein. Der letzte Mönch hat mit einer jungen Dirne und einem Kinde heimlich fortgehen und auf die Pfarre zu Schönfeld ziehen wollen. Er hat sich auch unterstanden, das Kloster mit allem Vorrat an Getreide auszuplündern."

Dies, und damit das Ende des Klosters muß 1536 oder 1537 geschehen sein, denn eine Urkunde im Dresdner Staatsarchiv belegt "die mit Ratification Herzog Georgens zu Sachsen beschene Verwandlung des Klosters zu Radeburg in ein Hospital 1537 - 1538". Bemerkenswert an diesem Vorgang ist, daß diese Säkularisierung eines Klosters vor dem Übergang der sächsischen Herrscher zum Lutherischen Glauben (1539 - nach dem Tode Herzog Georgs) stattfand. Dies ist wohl Verdienst eines Heinrich von Büнау, Domherr zu Bautzen, später zu Naumburg, eines gebürtigen Radeburgers, der sich im Sinne des Hospitalstifters für die Armen seiner Heimatstadt einsetzte. Der Besitz des Klosters fiel an das Kloster in Hayn, an die die Herren zu Büнау (auch der in Radeburg wohnende Bruder Rudolf) Pacht zu zahlen hatten. Mit der Einführung der Reformation 1539 wurde auch das Hayner Kloster säkularisiert, so daß die Herren von Büнау die Pachtsumme fortan direkt an das Hospital gaben. Damit war aber der neue Eigentümer, der Rat zu Hayn, nicht einverstanden und erzwang 1555 eine Entscheidung von Herzog Moritz, daß die Pacht weiter nach Hayn zu zahlen sei. 1575, vermutlich nach dem Tode der von Büнау, wurden die Klostersgüter verkauft.

Klaus Kroemke

Liebe Seniorinnen und Senioren!

Am Mittwoch, dem 15. Mai 1991, 14.00 Uhr, ladet unser Bürgermeister, Herr Gross, in den Seniorenraum, Meißner Str. 1 zum Seniorentreff ein. Alle Seniorinnen und Senioren sind herzlich eingeladen.

Ortsgestaltungssatzung

Der Bauausschuß erarbeitet zur Zeit die Ortsgestaltungssatzung für die Stadt Radeburg. Um zusätzliche finanzielle Aufwendungen der Bürger zu vermeiden, werden alle, die in nächster Zeit Änderungen an Fassaden und Einfriedungen vorgesehen haben, gebeten, im Bauamt zur Beratung vorzusprechen.

Neues aus der Stadtverwaltung

Veränderte Sprechzeiten im Rathaus

1. Sprechzeiten des Bürgermeisters:

dienstags 9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
Termine an anderen Tagen
nur nach vorheriger Vereinbarung.

2. Sprechzeiten der Verwaltung:

montags 9.00 - 12.00 Uhr
dienstags 9.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr
mittwochs geschlossen
donnerstags 13.00 - 15.30 Uhr
freitags 9.00 - 12.00 Uhr

Diese Regelung hat ab sofort Gültigkeit.

Gross
Bürgermeister

Mieten, Steuern, Müllgebühren

Sehr geehrte Bürger der Stadt Radeburg!

Ab 01.06. können Mieten und Steuern bei der Stadtverwaltung nicht mehr bar kassiert werden. Sie können Ihren Zahlungsverpflichtungen durch Überweisung oder Einzahlung bei allen Banken und Sparkassen nachkommen oder bei der Stadtverwaltung Daueraufträge auslösen. Die Bankverbindung der Stadtverwaltung: Dresdner Bank Kreditbank AG Kto. 0402368700, BLZ 85080100. Daueraufträge für Miet- und Steuereinzahlungen sowie für Müllentsorgungsgebühren werden entgegengenommen für

- Miete: bei Frau Mager, Gebäudewirtschaft, Hospitalstraße

- Steuer und Müllentsorgungsgebühren: bei Frau Stütznier, Steuerverwaltung H.-Zille-Str.9

Hausbereitschaft der Stadtverwaltung

6. - 12. 5. 91 Herr Ufert (Benachrichtigung über Hausmeister, Stadtverwaltung Radeburg, Tel. 2341)
13. - 19. 5. 91 Frau Koch (wie oben)
20. - 26. 5. 91 Frau Forbriger Tel. 2896
27.5.- 2. 6. 91 Herr Gross Tel. 2725

Gross (Bürgermeister)

Die Freiwillige Feuerwehr Radeburg informiert:

SOMMERZEIT - TROCKENHEIT - WALDBRANDZEIT

Jährlich werden tausende Hektar Wald durch Waldbrände vernichtet. Hauptsächlich ist Fehlverhalten die Ursache. Deshalb:

- Unterlassen Sie das Rauchen und Feueranzünden im Wald und an Waldrändern.
- Beachten Sie die Hinweise über die Auslösung von Waldbrand- Warnstufen.
- Stellen Sie Ihre Fahrzeuge nicht auf Waldwegen bzw. deren Zugängen ab.
- Werfen Sie keine Flaschen oder sonstige Glasscherben in den Wald.
- Werfen Sie keine Tabakreste aus Fahrzeugen.

BEMERKEN SIE EINEN WALDBRAND...

- alarmieren Sie sofort die Feuerwehr (Notruf 112) oder nächste Försterei oder Polizei (Notruf 110),
- nehmen Sie die Brandbekämpfung auf,
- weisen Sie die Feuerwehr ein,
- ziehen Sie weitere Personen zur Brandbekämpfung und Einweisung der Feuerwehr hinzu.

Denken Sie stets daran, daß der Wald ein wichtiger Faktor für das ökologische Gleichgewicht ist, und dieser ist zu schützen.

Dienste im Mai

Jugendfeuerwehr: 16.30 bis 18.30 Uhr

- 03.05.91 Anstauen von Gewässern
- 17.05.91 Verhalten bei Waldbränden
- 31.05.91 Ausbildung an der TS 8

Kameradinnen und Kameraden: 19.30 bis 21.30 Uhr

- 13.05.91 offene Wasserentnahmestellen
- 27.05.91 FLP/LSG - Anschlußvarianten

Geräteprüfung: 10.00 bis 12.00 Uhr am 04.05.91

Bürgerinnen und Bürger sowie Jugendliche, die in der Freiwilligen Feuerwehr Radeburg mitarbeiten möchten, sollten sich zu den Diensten im Gerätehaus, Ernst-Thälmann-Straße 3, einfinden.

Darüberhinaus stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung, um Ihre Fragen in Bezug auf Mitarbeit in der FFW Radeburg zu beantworten.

Arbeiten Sie im Sinne der Allgemeinheit in der Freiwilligen Feuerwehr Radeburg, oder in Ihrem jeweiligen Ort mit.

KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermitteln die Stadt- und Gemeindeverwaltungen

nachträglich zum 85. Geburtstag

am 24.04. Herrn **Gerhard Bergner**

Berbisdorf

zum 95. Geburtstag

am 11.05. Herrn **Felix Kootz**

Radeburg, Hospitalstraße 16

zum 92. Geburtstag

am 31.05. Frau **Linda Gärtner**

Radeburg, Dresdner Str. 25

zum 91. Geburtstag

am 10.05 Herrn **Erich Herrmann**

Rödern

am 22.05 Herrn **Willy Pügner**

Großdittmannsdorf, Pappelstr.6

am 23.05 Herrn **Otto Brettschneider**

Rödern

zum 85. Geburtstag

am 09.05 Frau **Anna Merkwirth**

Rödern

am 09.05 Herrn **Walter Hämel**

Radeburg, Großenhainer Str. 22

am 16.05 Herrn **Otto Bachmann**

Berbisdorf

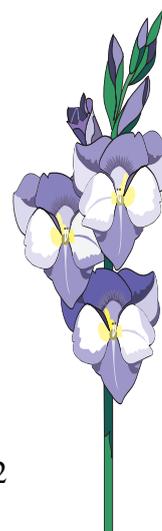
zum 80. Geburtstag

am 20.05. Herrn **Martin Vitt**

Radeburg, Alte Poststr. 46

am 21.05. Herrn **Hermann Kutter**

Rödern



Historischer Stadtrundgang (Schluß)

Gehen wir auf der Bahnhofstraße weiter, gelangen wir an die Dresdner Straße, früher Obergasse genannt, und stoßen auf die ehemalige "Herberge zur Heimat", in der wandernde Handwerksgesellen Unterkunft fanden. Die erste "Herberge zur Heimat" wurde 1886 durch Friedrich von Bodelschwingh in Bonn eingerichtet. Danach entstanden in ganz Deutschland derartige Herbergen.

Wir biegen links ab, gehen die Dresdner Straße dem Stadtzentrum zu. Die Häuser der Dresdner Straße zeigen teilweise mit der Giebelseite zur Straße und haben noch dörflichen Charakter. Aber auch an städtische Bauweise erinnernde Häuser wurden hier errichtet, wohl nach dem letzten großen Stadtfeuer in der Obergasse von 1741.

Auffallend in dieser Straße ist das Gebäude der **Post**, welches im Jahre 1906 erbaut wurde. Von der Dresdner Straße geht rechts die August-Bebel-Straße, früher Quergasse, dann Heinrichstraße ab.

Hinter dem Abzweig der August-Bebel-Straße steht an der Dresdner Straße auf rechter Seite ein schön erhaltenes und gepflegtes, 1726 erbautes Fachwerkhaus. Dieses Gebäude war die erste bekannte Schule in Radeburg, in der die Kinder wohl noch auf freiwilliger Basis von einem "Schulmeister" unterrichtet wurden.

Weiter stadtwärts, gegenüber Kaffee Mensch, zweigt links von der Dresdner Straße die Klostergasse ab. Sie erinnert an das Bestehen eines Klosters in Radeburg, welches vermutlich seinen Standort am Ende der Gasse auf dem Grundstück der Familie Radochla oder aber in dessen Nähe hatte. Von dort aus gelangen wir über die Marktstraße wieder zu unserem Ausgangspunkt zurück, dem Marktplatz. Damit endet der Stadtrundgang, der uns einiges, aber noch längst nicht alles von Radeburg gezeigt hat.

Aber auch Sie, lieber Leser, sollen angeregt durch diese Zeilen, selbst Entdeckungen machen und somit diesen Bericht für sich ergänzen. Wird dieses Interesse wach, dann ist das Ziel dieses Rundganges erreicht.

Zum Schluß noch ein Wort in eigener Sache. Die Beiträge zu unserer Reihe "Historischer Stadtrundgang" sind meiner Sammlung chronistischer Daten in chronologischer Reihenfolge der Stadt Radeburg in gekürzter Form entnommen, in Anlehnung an das Heft "Aus der Vergangenheit unserer Heimat" von Dr. ph. P. Günther (1915). In diese Sammlung habe ich seit 1954 chronistische Daten über meine Heimatstadt Radeburg aus mir erreichbarer heimatkundlicher Literatur in chronologischer Reihenfolge, nach Jahren geordnet, zusammengetragen. Ergänzt wurde diese Sammlung durch die wertvolle Unterstützung der Leiter des Heimatmuseums Radeburg, Herrn Selbmann, Herrn Schild und Frau Zech, sowie durch Herrn Pfarrer Koch, Herrn Siegfried Pietzschmann, Herrn Dr. Rolf Helbig, Frau Hanna Richter und vielen anderen hier unmöglich namentlich zu nennenden Bürgern Radeburgs, die mir selbstlos ihr Wissen über Radeburg in Wort, Schriftstück, Fotos, Akten oder Literatur, auch aus Familienbesitz, zur Auswertung zur Verfügung stellten. All den hier genannten und den vielen ungenannten Personen möchte ich meinen allerherzlichsten Dank aussprechen.

Die Sammlung ist inzwischen auf fast 900 handschriftliche Seiten A4 angewachsen und durch zahlreiche Originalfotos und Reproduktionen ergänzt. Ich erhebe keinen Anspruch auf Vollständigkeit dieser Sammlung. Sie ist jederzeit ergänzbar oder durch neue Erkenntnisse zu bereichern. Auch bedanke ich mich für ehrlich gemeinte kritische Hinweise, die stets einer Ergänzung oder Verbesserung dienen.

P. Wachwitz

BONUS

EINZIG!!! IHR SONDERPOSTENMARKT

Textilien · Haushaltwaren · Lebensmittel

Werkzeug · Schnick, Schnack

PREISKNÜLLER



BONUS



Wir haben viele tolle Textilien
im Angebot (Blusen, Hosen, Pullover u. v. m. in großer Auswahl), sowie Körperpflegemittel, Haushaltchemie, Kleinmöbel, Koffer, Taschen...

- **Fitness-Brausegarnituren "Flipper"** nur **19,90**
- **Stereoanlagen** mit Plattenspieler, Radio und Doppeldeck ab **153,-**
- modische **Herrenhemden "broadway"** in weiß nur noch **14,90**
- **Jeans**, beste Verarbeitung, in den Größen 32, 34, 36 jetzt nur noch **29,00**
- **Standregale**, Stahlrohr, schwarz mit 3 bis 5 in der Höhe individuell einstellbaren Ablageflächen und verstellbaren Füßen **47,00 bzw. 62,60**
- **Duschcreme "Roxy Lady"** und "Roxy Men" 300 ml nur **1,79**
- 125 g Tafel **Schokolade "Romy"** mit feiner Kokosfüllung **-,99**

... UND VIELES MEHR!

Ganz in Ihrer Nähe: BONUS in EBERSBACH BEI GROSSENHAIN

Öffnungszeiten: Mi, Fr 9.00 - 18.00 Uhr, Do 9.00 - 19.00 Uhr,

Sa 9.00 - 14.00 Uhr, Mo, Di geschlossen.

Anzeigen

FAUST 's Backwaren
aus Großenhain
FÜRSIE
dienstags bis samstags
6-7 Uhr Neubaugeb. Meißner Berg
7-8 Uhr Wohngebiet Moritzburger Str.
8-9 Uhr Marktplatz

Ihr Vertragshändler I. Sinz
H.-Warnke-Str. 17
8280 Großenhain

☎ Grh. 62424

In Zusammenarbeit mit der Kreissparkasse Dresden, Zweigstelle Radeburg, bieten wir Ihnen sämtliche Versicherungsleistungen an.

- Kfz-Haftpflichtversicherung
- Hausrat- und Gebäudeversicherung
- Lebens- und Unfallversicherung

Hinzu kommen günstige Kreditangebote durch die S-Finanzgruppe. Bitte informieren Sie sich in der Sparkasse.

Wir sind für Sie da
jeden 1. und 2. Donnerstag im Monat von 14.00 bis 17.00 Uhr
jeden 3. und 4. Donnerstag im Monat von 9.00 bis 12.00 Uhr

Ihre Sparkassen-Versicherung

Landgasthof Berbisdorf Hauptstr. 38, Tel. 28 66
empfiehlt sich für Familienfeiern aller Art, auch für Seminare und Schulungen.

Täglich Mittagstisch, ab 17 Uhr Abendbrot, Partyservice außer Haus, von Mai bis Oktober haben wir nur dienstags Ruhetag!

Am 8. 6. 91 um 19 Uhr findet eine Weinprobe des Weingutes Müller aus Osthofen am Rhein statt, bei geselligem Beisammensein, Musik und Tanz und Preisausschreiben. Freundlichst ladet ein:

Fam. Wetzig
(Kartenvorbestellungen erbeten!)

... außerdem erhalten Sie bei mir auch amtl. Kennzeichen zur Überführung von Fahrzeugen!

GESUNDHEIT -

die Summe aller Krankheiten
die man nicht hat.
(G. Uhlenbrock)

LIEBE BÜRGER VON RADEBURG!

Im Zuge der Umwandlung wird es
eine Physiotherapie in der jetzigen Form nicht mehr geben.

Wir möchten aber helfen, die Gesundheit der Bürger unserer Stadt sowie der umliegenden Gemeinden zu erhalten. Wir suchen deshalb dringend Räume zum Aufbau einer privaten Einrichtung, denn wir wollen auch in Zukunft unser Bestes für Ihr Wohlbefinden tun. Wollen Sie uns helfen, dann wenden Sie sich bitte an:

Karin Maitschke
Pfarrgasse 4, Radeburg

oder

Friederike Wagner
Meißner Berg 46 (Neubau) Radeburg

Elektro- Trentzsch



Christian Trentzsch
Hauptstr. 1
O-8281 Rödern
Tel. 2521
Mo.- Fr. 7 - 17 Uhr

- Elektroreparaturen • Elektroinstallation
- Elektroüberprüfung • Verkauf von Elektro- Klein- und Großgeräten der Marken

- Miele ○ AEG ○ Bosch ○ Krups
- Bauknecht

Fa. Schlichtenhorst

Singer-Nähmaschinen
Elektrogeräte,
Elektrozubehör,
Kurzwaren und
Plastartikel

Unser Service:

- umfassende Beratung
- Reparaturservice für elektr. Haushaltgeräte
- Service für Singer-Nähmaschi-

nen

NIEDEREBSBACHER
GASTHOF -KUMMER-

Mittagstisch
am Wochenende



Jugendtanz am

5.5.91
19.5.91
2.6.91
jeweils ab 19 Uhr

Allen unseren Gästen
"schöne Pfingsten"

Mach Dir Freude - pflanz' jetzt Blumen!

Montag, 6. Mai 1991 "Tag der offenen Tür"

Überzeugen Sie sich von unserem breiten Angebot traditioneller und neuer Beet- und Balkonpflanzen! Für bestellte Ware erhalten Sie ab 50,- DM 3% Rabatt. Anlieferung möglich. Bepflanzung von Balkonkästen und Kübeln. Frische Blumen und Pflanzen, natürlich vom Gärtner!

PS: Nicht vergessen: Sonntag, 12. Mai Muttertag!

Gartenbaubetrieb Klaus Habelt
mod. Floristik, Fleurop-Dienst
Herbert-Schmidt-Str. 1
O-8106 Radeburg

Stadtverkauf Pfarrgasse/Ecke Dresdner Straße
(bei Frau Mothes)

HOECHST AG
Frankfurt/Main

sucht in Radeburg oder Umgebung
Lagerraum zwischen 10 und 20 m²
zu mieten.

Angebote bitte an:

Dipl.-Ing.-agr. Uwe Unglaube
Hauptstr. 40 c
Berbisdorf
8101

Gebrauchtwagen zu günstigen Preisen!

Gebrauchtwagen, Jahres- u. Halbjahreswagen speziell der Marken OPEL und VW

- alle werkstattgeprüft
- 2 Jahre TÜV
- Finanzierung möglich

Autoreparatur - **Rudolf Maul** - Meisterbetrieb
8101 Steinbach · Telefon Weinböhlä 6209

Unser Service:

- Werkstattservice
- Reifen- und Batterieservice
- TÜV und ASU
- Kfz-Zubehör



Büro- & Informationselektronik, Sat.- Anlagen



Beratung
Verkauf/Leasing



Montage
Service



+++ Kopiergeräte +++ Laser Farbkopierer +++ Telefaxgeräte +++ Telefonanrufbeantworter +++
+++ Komfort-Telefone +++ Haustelefonanlagen +++
+++ Satelliten-Empfangsanlagen - Einzel- u. Gemeinschaftsanlagen +++

Wir nehmen Ihre Aufträge auch schriftlich oder per Telefon entgegen. Hausberatung nach Vereinbarung möglich! Für Privat, Gewerbe u. Selbständige - vom Standardgerät bis zur Komfortvariante!

Öffnungszeiten:

Mo., Mi., Fr. 17.00 - 18.00
Sa. 9.00 - 11.00

Klaubert - Schröter & Co
BGB-Gesellschaft
Tel. 5288

O-8106 Radeburg
R.-Hable-Str. 19
(400 m vom Bahnhof)

Die KKH- Kaufmännische Krankenkasse hat jetzt auch in Radeburg eine Außenstelle. In der Löwen-Apotheke (Tel.2324) wird Ihnen durch Herrn Reichel oder Frau Schmidt u.a. folgendes vermittelt:

- Ausgabe von Krankenscheinheften, Formularen, Informationsunterlagen,
- Annahme Ihrer Anträge, Mitteilungen u.a. Unterlagen und Weitergabe an die Geschäftsstelle Radebeul,
- Vermittlung von Beratungen.

Im Bedarfsfall können Sie sich auch direkt an die Geschäftsstelle in Radebeul, Freiligrathstraße 9, Tel. 703191 wenden.

Der Arbeiter-Samariter-Bund hilft ab sofort allen Sozialhilfebefürftigen. Wir bieten an: Häusliche Pflege durch Gemeindeschwestern, Hauswirtschaftspflege, "Essen auf Rädern", Krankentransporte, Behindertentransporte, Servicefahrten aller Art, Erste-Hilfe-Ausbildung für Fahrschüler nach Vereinbarung.

Unsere Adresse: ASB Sozialstation
Meißner Berg 9
8106 Radeburg
Tel.: 3291



Ihr Fachmann und Fachhandel für Ofenbau und Fliesenlegearbeiten

Unser Leistungsprogramm:

- Ausführung von Fliesenlegearbeiten
- Bau von Kachelofenluftheizungen für Kohle, Öl und Gas
- Aufbau von zentralen Ölversorgungen
- Setzen von Heizkaminen
- Bau von Kachelöfen
- Servicestation für Heizölpumpen der Firma Oilpress-Keller

Wir verkaufen:

- preisgünstige Fliesen
- transportable Öfen und Küchenherde für Kohle, Öl oder Gas
- Heizkessel und Warmwasserbereiter für Kohle, Öl und Gas
- Öltanks mit Zubehör
- Elektrische Heizgeräte
- Transportable Kamine für Wohnung und Garten
- Heizölpumpen der Firma Oilpress-Keller
- diverse Kleinartikel (z.B. Gartengrill, Kaminbestecke...)

Sie haben den Vorteil, daß Sie bei mir nicht nur ein Heiz- oder Kochgerät kaufen können. Ich biete Ihnen meinen fachmännischen Rat und eine perfekte Montage, sowie einen Kundendienst auf lange Jahre.

**Ihr Fachmann
Peter Pietzsch
Waldteichstr. 4
O-8101 BOXDORF**

Besuchen Sie uns!

Tischlerei E. Herrmann
Hauptstraße 56
O-8281 Ebersbach bei Großenhain
Telefon 2554



Wir fertigen für Sie:

- FENSTER und TÜREN nach Ihren Wünschen
- WANDVERKLEIDUNGEN aller Art
- ZÄHLERSCHRÄNKE und
- REPARATUREN an allen Einrichtungsstücken

*Alle Anfertigungen nach Maß
und zu günstigen Preisen.*

Debeka Versicherungen · Bausparkasse

bietet optimale Vorsorge und Lebensplanung

- Krankenvers.
- Altersvorsorge
- Sachversicherung
- Bausparen

Büro:
Großenhainer Str. 39
O-8106 Radeburg
Tel. 5205
Mo 10 - 12 Mi 14 - 17
Do 14 - 17

KINDERFEST am 25. Mai 1991, ab 9.30 Uhr,

auf dem Gelände der Hanns-Eisler-Oberschule.
Überraschungen für Groß und Klein werden vorbereitet.



**Wie schön blüht
uns der Mai-
en...**

*Die Chöre der
Hanns-Eisler-Schule
laden Sie,
liebe Radeburger,
zum gemeinsamen
Frühlingssingen
herzlich ein.*

*3. Mai, 19 Uhr
im "Hirsch"*

Sprechstunden der CDU-Fraktion

finden jeweils am Montag vor der nächsten Stadtverordnetenversammlung, von 18 - 19 Uhr im Veteranenraum, Meißner Str, statt.

Die **CDU-Ortsgruppe** lädt alle Mitglieder zur nächsten Versammlung am Montag, dem 13. Mai 1991, um 19 Uhr, in den Veteranenraum, Meißner Straße, herzlich ein.

Alles vom Fachmann aus einer Hand:

Polstermöbel aller Art	Jalousien
Küchen- und Flurmöbel	Jalousetten
Matratzen versch. Qualität	Faltstores
Schlafraummöbel	Rollos aller Art
Jugendzimmermöbel	Portierengarn.
Tische u. Stühle u.v.m.	Treppenbeläge

Möbel-Bachmann Berbisdorf
Tel. Radeburg 2392, tägl. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr

Es ist so schwer, zu verstehen,
daß wir dich nicht mehr wiedersehen!

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Blumen, Kranz- und Geldspenden sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von meinem lieben Mann, unserem lieben Vati, Opa, Bruder, Schwager, Cousin und Onkel, Herrn

Ulrich Hanisch

geb. 01.12.1928 gest. 01.04.1991

zuteil wurden, möchten wir auf diesem Wege unseren herzlichsten Dank allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und Arbeitskollegen aussprechen.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Jäger sowie Frau Keim.

In tiefer Trauer:

Seine liebe Frau Gertrud
seine lieben Töchter mit Familien
im Namen aller Angehörigen.

Bärwalde, im April 1991

Lindengarten Radeburg

Lindenweg 1
Tel. 2484

Montags bis freitags von 07.00 Uhr bis 01.00 Uhr,
samstags und sonntags von 10.00 Uhr bis 01.00 Uhr geöffnet
KEIN RUHETAG

FRÜHSTÜCK - MITTAG - ABENDTISCH

**IM MONAT MAI JEDEN TAG "SCHNITZELTAG" IM LINDENGARTEN:
MEHR ALS 20 VERSCHIEDENE SCHNITZELGERICHTE**

- AUßERHAUSLIEFERUNGEN VON BETRIEBSESSEN
- AUßERHAUSLIEFERUNGEN VON KALTEN PLATTEN SOWIE KOMPLETTE MENÜS
- FAMILIENFEIERLICHKEITEN JEDER ART ZU VERNÜNFTIGEN PREISEN

Besuchen Sie uns, wir freuen uns auf Sie.

**Samstags, sonntags und feiertags ab 14.00 Uhr
Kaffeetisch mit großem Kuchen- und Eissortiment.**



**DAS ETWAS ANDERE LOKAL IM HAUS LINDENGARTEN / RADEBURG
PILSSTUBE UND BISTRO**

gepflegte Getränke, kleine Snacks und aktuelle Musik.

JEDEN FREITAG UND SAMSTAG DISCO! EINTRITT FREI.

POOL-BILLARD, VIDEOSPIELE, FLIPPER.

DA CAPO, DAS LOKAL FÜR JUNG UND JUNGGEBLIEBENE,

täglich von 15.00 Uhr bis 01.00 Uhr, sonntags von 10.00 Uhr bis 01.00 Uhr geöffnet
KEIN RUHETAG

**BEI SCHÖNEM WETTER BIERGARTENBETRIEB MIT FEINEN
GRILLSPEZIALITÄTEN**

GEÖFFNET VON 11.00 - 23.00 UHR

SCHNEIDER SYSTEMBAU RADEBURG

GMBH I. GR.

AN DER PROMNITZ 25 · TELEFON 50 ODER 2337 ODER 2315
(EHEMALS KIM - BAUABTEILUNG)

GEMEINSAM MIT UNSEREM NEUEN EIGNER AUS BADEN-WÜRTTEMBERG BIETEN WIR IHNEN
FOLGENDE LEISTUNGEN:

SANIERUNG · ROHBAU · SCHLÜSSELFERTIG BAUEN

BERATUNG	UM- UND AUSBAU	GEWERBEBAUTEN
PLANUNG UND PROJEKTIERUNG	EIGENHEIME	INDUSTRIEBAUTEN
BAUBETREUUNG	WOHNHÄUSER	FASSADENDÄMMUNG
BAULEITUNG	KELLER FÜR FERTIGHÄUSER	MALERARBEITEN
BAUAUSFÜHRUNG	HALLEN	ABRIß ARBEITEN

WIR SUCHEN EINEN MÄNNLICHEN LEHRLING FÜR EINEN KAUFMÄNNISCHEN BAUBERUF.

REISEBÜRO KULMS RADEBEUL

+++ seit dem 25. März hier in Radeburg
Bahnhofstraße - Im Bahnhofsgebäude+++++++

Überzeugen sie sich selbst von unserem umfangreichen Angebot an:

- * Busreisen ab/an Radeburg
- * Gruppenreisen nach Wunsch
- * Ferienwohnungen
- * Schiffsreisen
- * Flugreisen
- * Spezialprogrammen

Einige aktuelle Tips für Busreisen ab/an Radeburg

03.06. - 05.06.	3 Tage Wien	355 DM
08.06. - 10.06.	3 Tage Großglockner	239 DM
11.06. - 13.06.	3 Tage Schwarzwald - Rundreise	238 DM
15.06. - 18.06.	4 Tage London	444 DM
06.07. - 13.07.	8 Tage Badereise Pesaro/Italien	595 DM
14.07. - 23.07.	10 Tage Badereise Cote d'Azur-Frankr.	ab 577 DM
15.07. - 21.07.	7 Tage Erholung im Paznauntal in Tirol	499 DM
22.07. - 24.07.	3 Tage Allgäuer Alpen - Bodensee	258 DM
06.09. - 09.09.	4 Tage Südtirol/Venedig/Gardasee	289 DM
14.09. - 18.09.	5 Tage Schleswig-Holstein	449 DM
19.09. - 22.09.	4 Tage Almabtrieb in Breitenbach/Tirol	285 DM
03.10. - 09.10.	7 Tage Lourdes - Südfrankreich	789 DM

Die ausführlichen und weiteren Angebote finden Sie in unseren Reisekatalogen.

Wir erwarten Ihren Besuch und beraten Sie gern!

Montag, Dienstag, Freitag: 10.00 bis 13.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr

An den anderen Tagen, sowie für telefonische Nachfragen wenden Sie sich bitte
an das **Reisebüro Kulms Radebeul, Straße der Befreiung 22 / Telefon 78803**

KIRCHEN

Die Ev.-Luth.Kirchgemeinde Radeburg gibt bekannt

An allen Sonn- und Feiertagen
9.00 Uhr Gottesdienst
gleichzeitig Kindergottesdienst

Sonntag, den 5.Mai
14.00 Uhr Frauentreffen in
Bärwalde

Sonntag, den 12.Mai
Jugendtag von 10 - 15.30 Uhr
in Wantewitz

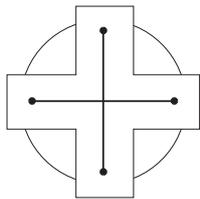
Dienstag, den 7.Mai
18.00 Uhr Frauendienst

Freitag, den 24.Mai
19.00 Uhr Kreis der Mitte
(Grillabend)

Dienstag, den 28.Mai
19.30 Uhr Mütterkreis:
Thema: "Die Schriftstellerin
Astrid Lindgreen

Es grüßt

Pfarrer Koch



**Katholische
Kapelle
Hl. Kreuz**

Radeburg
An der Promnitz

Hl. Messe jeden Sonntag 10.30 Uhr
Maiandacht jeden Dienstag 18.30 Uhr

Jagdgenossenschaften gegründet

Am 10. April 1991 gründete sich die Jagdgenossenschaft Bärwalde, und am 16. April 1991 die Jagdgenossenschaft Radeburg. Die Besitzer von Land- und Forstflächen wurden über die Bestimmungen des Bundesjagdgesetzes und sich daraus ergebende Rechte und Pflichten informiert. In beiden Versammlungen stimmten die Anwesenden einstimmig für die Gründung einer Jagdgenossenschaft. Am 24. 4. 1991 (nach Redaktionsschluß) kommen die Bärwalder Bürger zusammen, um die Satzung zu beraten und zu beschließen und ihren Jagdvorstand zu wählen. Dem Radeburger Jagdvorstand gehören an: Herr Klaus Hähne, Heinz Richter, Helmut Böhme, Rudolf Schmidt.

Die Gemeinde Großdittmannsdorf teilt mit

Für ungenehmigte Müllablagerung im Territorium der Gemeinde Großdittmannsdorf tritt ab sofort der Bußgeldkatalog des Kreistages in Kraft. Zuwiderhandlungen werden entsprechend dieses Kataloges geahndet.



**Landes-
bühnen
Sachsen**

Der nächste Theaterbesuch findet am 1. 5. 1991 statt. Zur Aufführung kommt "Hoffmanns Erzählungen".
Abfahrt ist **diesmal schon 18.00 Uhr**.
Beginn: 19.00 Uhr

Fa.

**Christian
Damme**

Taxibetrieb
Dorfstr. 4a
Bärwalde



Damit ich noch umfassender Ihre Aufträge realisieren kann, stelle ich Fahrer im Haupt- und Nebenwerb ein.

Elektroinstallation

Wir

-Projektieren
- Reparieren
-Installieren



für Sie. Sprechzeit tägl. ab 18.00 Uhr

Ackermann & Dittrich

Marsdorf, Hauptstr. 1

Tel. 570804

Mobiltelefon: 07161-1428405

Kleidersammlung

Ab Montag, dem 6. 5. 1991, führt das DRK Dresden jeweils montags von 16.30 bis 18.30 Uhr die Kleidersammlung in Radeburg, Dresdner Straße 1, durch. Säcke sind in der Zweigstelle, Dresdner Straße 1, sowie im Rathaus, Soziales, erhältlich.

Gesucht wird

1 Sachbearbeiter/-in

mit Interesse, am Personalcomputer zu arbeiten. Vorkenntnisse nicht erforderlich, Bew. mit kaufmännischen Kenntnissen bevorzugt. Später Einsatz im Kundendienst möglich. Beschäftigung (zunächst) halbtags. Bewerbung bitte nur schriftlich an
Werberedaktion & Kontaktbüro Kroemke,
Großenhainer Str. 39, O-8106 Radeburg.

Impressum: Der Radeburger Anzeiger erscheint vorläufig zum 1. jedes Monats. Der Radeburger Anzeiger ist das Amtsblatt der Stadt Radeburg mit Bärwalde und den Gemeinden Bärnsdorf, Berbisdorf, Bieberach, Dobra, Ebersbach, Freitelsdorf, Großdittmannsdorf, Naunhof, Rödern, Steinbach und Würschnitz-Kleinnaundorf, Redaktionskollegium: Frau Fuhrmann, Frau Hadasch, Frau Bernhardt, Herr Koch, Herr Kroemke, Herr Veters. Anzeigenannahme bei der Stadtverwaltung Radeburg, Frau Bernhard, Tel. 2341 und bei allen beteiligten Gemeinden; der Anzeigenpreis für eine ganze Seite beträgt 450 DM, der Preisanteil für die einzelne Anzeige entspricht dem Platzanteil auf der Seite. Für private Kleinanzeigen 50% Ermäßigung, für unveränderte Wiederholungsanzeigen 10% Rabatt. Preislisten sind bei den Gemeinden einsehbar. Bei Überweisungen unter Verwendungszweck "RAZ" angeben! Anzeigengestaltung, Einarbeitung von Logos und anderen Gestaltungselementen nach telefonischer Absprache mit der Redaktion, Ruf 5265, oder persönl. jeden Donnerstag 9-18 Uhr in der Werberedaktion Klaus Kroemke, Großenhainer Str. 39, Zi. 214.